

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General  
13 October 2000  
Russian  
Original: English

**Пятьдесят пятая сессия**

Пункт 103 повестки дня

**Социальное развитие, включая вопросы, касающиеся  
мирового социального положения и молодежи, пожилых  
людей, инвалидов и семьи****Доклад Третьего комитета***Докладчик: г-жа Анжела Корнелюк (Беларусь)***I. Введение**

1. На своем 9-м пленарном заседании 11 сентября 2000 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета постановила включить в повестку дня своей пятьдесят пятой сессии пункт, озаглавленный «Социальное развитие, включая вопросы, касающиеся мирового социального положения и молодежи, пожилых людей, инвалидов и семьи», и передала его на рассмотрение Третьему комитету.

2. Третий комитет рассмотрел этот пункт вместе с пунктом 104 на своих 3-м–7-м и 17-м заседаниях, которые состоялись 25, 26 и 28 сентября и 10 октября 2000 года. Протоколы обсуждения, состоявшегося в Комитете, содержатся в соответствующих кратких отчетах (A/C.3/55/SR.3–7 и 17).

3. В связи с рассмотрением этого пункта Комитету были представлены следующие документы:

а) соответствующий раздел доклада Экономического и Социального Совета за 2000 год (A/55/3);<sup>1</sup>

б) доклад Генерального секретаря о последующей деятельности по итогам Международного года пожилых людей (A/55/167);

в) письмо Постоянного представителя Нигерии при Организации Объединенных Наций от 5 мая 2000 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи, препровождающее Декларацию и Программу действий, принятые в

<sup>1</sup> Будет опубликован в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 3 (A/55/3/Rev.1)*.



ходе Встречи на высшем уровне стран Юга, являющихся членами Группы 77, прошедшей в Гаване 10–14 апреля 2000 года (A/55/74);

d) письмо постоянных представителей Египта и Индонезии при Организации Объединенных Наций от 28 июня 2000 года на имя Генерального секретаря, препровождающее текст совместного коммюнике десятого совещания глав государств и правительств Группы 15, проходившего в Каире 19–20 июня 2000 года (A/55/139–E/2000/93);

e) письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Японии при Организации Объединенных Наций от 1 августа 2000 года на имя Генерального секретаря, препровождающее коммюнике Группы восьми «Окинава–2000», которое было принято 23 июля 2000 года (A/55/257–S/2000/766);

f) обзор доклада о мировом социальном положении 2000 года (E/2000/9).

4. На 3–м заседании 25 сентября заместитель Генерального секретаря по экономическим и социальным вопросам сделал заявление в Комитете (см. A/C.3/55/SR.3).

5. На этом же заседании вступительное заявление сделал директор Отдела социальной политики и развития Департамента по экономическим и социальным вопросам (см. A/C.3/55/SR.3).

6. Также на этом заседании с заявлением выступил руководитель Программы по проблемам старения Отдела социальной политики и развития Департамента по экономическим и социальным вопросам (см. A/C.3/55/SR.3).

## **II. Рассмотрение проекта резолюции A/C.3/55/L.2**

7. В своей резолюции 2000/25 Экономический и Социальный Совет рекомендовал Генеральной Ассамблее принять проект резолюции, озаглавленный «Международный год добровольцев». Этот проект резолюции был воспроизведен в документе A/C.3/55/L.2.

8. На своем 17–м заседании 10 октября Комитет принял проект резолюции A/C.3/55/L.2 без голосования (см. пункт 9).

## **III. Рекомендация Третьего комитета**

9. Третий комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

### **Международный год добровольцев**

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь на свою резолюцию 52/17 от 20 ноября 1997 года, в которой она провозгласила 2001 год Международным годом добровольцев, и ссылаясь также на резолюцию 1997/44 Экономического и Социального Совета от 22 июля 1997 года,*



ссылаясь также на заключительный документ<sup>2</sup> состоявшейся в Женеве в июне 2000 года двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, озаглавленной «Всемирная встреча на высшем уровне в интересах социального развития и достижения других целей: обеспечение развития для всех в условиях глобализации во всем мире», в котором Генеральная Ассамблея рекомендовала содействовать вовлечению добровольцев в социальное развитие, в частности поощряя правительства разрабатывать на основе учета мнений всех заинтересованных сторон всеобъемлющие стратегии и программы, повышая уровень информированности общественности о ценности и возможностях работы на добровольных началах и содействуя созданию для отдельных лиц и других представителей гражданского общества благоприятных условий в плане их участия в добровольной деятельности, а для частного сектора — условий, позволяющих ему оказывать поддержку такой деятельности,

приветствуя принятое Комиссией социального развития на ее тридцать восьмой сессии решение включить вопрос о добровольной деятельности в предварительную повестку дня своей тридцать девятой сессии<sup>3</sup>,

учитывая ценный вклад добровольной деятельности как в экономическое, так и в социальное развитие,

принимая во внимание, что добровольная деятельность является одним из основных средств, позволяющих людям участвовать в процессе социального развития,

1. приветствует меры, принимаемые государствами, межправительственными организациями, неправительственными организациями, организациями общинного уровня и системой Организации Объединенных Наций с целью содействовать деятельности добровольцев, особенно в связи с подготовкой к проведению Международного года добровольцев, и призывает их продолжать свои усилия;

2. призывает государства способствовать формированию, особенно в период проведения Года, обстановки, благоприятствующей обсуждению на национальном и местном уровнях основных особенностей и тенденций, связанных с деятельностью добровольцев в национальных рамках, включая основные проблемы, решению которых может способствовать проведение Года, и включать вопрос о добровольной деятельности в повестки дня встреч высокого уровня и других встреч и мероприятий, которые будут проводиться в 2001 году;

3. предлагает государствам рассмотреть все доступные средства, позволяющие обеспечить более широкое участие людей в добровольной деятельности и расширить социальную базу такой деятельности, особенно путем вовлечения в нее таких групп населения, как молодежь, пожилые люди и инвалиды, ввиду пользы, которую такая добровольная деятельность приносит самим добровольцам;

<sup>2</sup> См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать четвертая специальная сессия, Дополнение № 3 (A/S-24/8/Rev.1), глава 3.

<sup>3</sup> См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2000 год, Дополнение № 6 и исправление (E/2000/26 и Corr.1), глава I, раздел B.



4. *призывает* правительства, неправительственные организации, частный сектор, видных деятелей и других соответствующих участников принимать все возможные меры к поощрению добровольной деятельности, особенно в течение Года, в частности на местном уровне и в сотрудничестве, среди прочего, с местными властями, лидерами общин, средствами массовой информации и школами;

5. *призывает* организации системы Организации Объединенных Наций уделять внимание Году в их повседневной работе и на их соответствующих заседаниях и продолжать сотрудничать с Программой добровольцев Организации Объединенных Наций, выполняющей роль координатора Года, для обеспечения того, чтобы вклад добровольцев в их соответствующих сферах деятельности получил полное признание;

6. *просит* Комиссию социального развития представить Генеральной Ассамблее через Экономический и Социальный Совет соответствующие предложения и рекомендации по увеличению вклада добровольцев в социальное развитие;

7. *просит* Генерального секретаря представить свою записку<sup>4</sup>, препровождающую материал, представленный Программой добровольцев Организации Объединенных Наций в рамках подготовки к двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, озаглавленной «Всемирная встреча на высшем уровне в интересах социального развития и достижения других целей: обеспечение развития для всех в условиях глобализации во всем мире», в качестве документа тридцать девятой сессии Комиссии социального развития и просит его далее широко распространить его в рамках системы Организации Объединенных Наций, в том числе направив его Комиссии по населенным пунктам, выступающей в качестве подготовительного комитета специальной сессии Генеральной Ассамблеи для всеобъемлющего обзора и оценки осуществления Повестки дня Хабитат, подготовительному комитету специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной последующей деятельности по итогам Всемирной встречи на высшем уровне в интересах детей, подготовительному комитету Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и Комиссии по положению женщин на ее сорок пятой сессии;

8. *постановляет*, что в ходе пятьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи два пленарных заседания, совпадающих по времени с завершением 5 декабря 2001 года Международного года добровольцев, будут посвящены добровольной деятельности, и в этой связи просит Генерального секретаря подготовить доклад о том, как правительства и система Организации Объединенных Наций могли бы поддержать добровольную деятельность, для его обсуждения в этой связи;

9. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии доклад об итогах проведения Международного года добровольцев и о последующей деятельности в этой связи.

---

<sup>4</sup> A/AC.253/16/Add.7.